

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

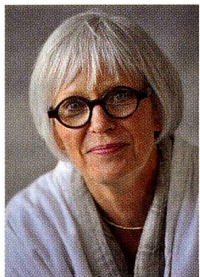
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ¿Dónde comienza la avaricia?

**E**L TONO DE LOS DEBATES sobre los impuestos en Suiza es cada vez más enconado y, a menudo, con discursos extremadamente subjetivos. La exacerbada competencia fiscal dentro del país conduce a que ciertos políticos pongan en tela de juicio la probada solidaridad entre cantones y entre comunas y que los ciudadanos de un cantón sean vulgarmente descalificados por políticos de otro cantón que los tachan de holgazanes y abusones. No sólo resulta feo sino inquietante, porque apenas se habla del hecho de que Suiza está en una muy buena posición a escala internacional en lo que concierne a la llamada cuota fiscal de recaudaciones fiscales y gastos sociales: 5% por debajo de la media en comparación con los países de la OCDE. A nadie le gusta pagar impuestos, pero para muchos se ha llegado al límite de lo tolerable, con las reducciones de impuestos en Suiza. Y es que cada vez está más claro que estas reducciones de impuestos conducen antes o después a la disminución de prestaciones estatales. Esto significa asimismo que se amplía la brecha social, que también en Suiza aumenta la pobreza. Y a pesar de todo, seguirá habiendo reducciones de impuestos. A esta conclusión llega nuestro redactor René Lenzin. A partir de la página 17, podrá leer su análisis sobre la política fiscal en Suiza.



La política fiscal en Suiza es problemática no sólo dentro de sus fronteras, sino que daña asimismo la reputación de nuestro país en el extranjero – eso sí, sobre todo entre los políticos más que entre los dirigentes económicos. Pero éstos últimos se interesarán mucho por lo que decida el pueblo el 3 de marzo del próximo año, ya que, tras cinco años de idas y venidas, llega ahora a las urnas la «iniciativa popular contra el desplume». Aquí se podría (y debería) plantear una cuestión elemental: ¿En qué momento el afán de lucro – base indiscutible de nuestra economía de mercado – se transforma en avaricia y por tanto es inmoral? Se trata de un asunto extremadamente delicado que difícilmente conformará el núcleo de los debates de la campaña previa a los comicios. Y es que la iniciativa no persigue directamente la limitación de los salarios, las gratificaciones y otros emolumentos, sino únicamente más derechos para los accionistas. Pero la pregunta de dónde comienza la avaricia sigue sin respuesta y podría finalmente convertirse en el tema principal si llega a las urnas la iniciativa «I:12 – en pro de salarios justos», propuesta en marzo de 2011.

Finalmente quiero llamarle la atención sobre unos comicios importantes para los suizos en el extranjero: en el primer semestre de 2013 se elegirá de nuevo a los miembros del Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE). A esta edición de «Panorama Suizo» hemos adjuntado un folleto en el que damos respuestas a todas las preguntas (al menos eso esperamos) relacionadas con estas elecciones. Encontrará el suplemento en la mitad de la revista, para que le resulte fácil sacarlo. Queremos animarle a participar en las elecciones del CSE, ya que la legitimación del mismo depende muy decisivamente del apoyo con el que cuente por parte de los suizos en el extranjero.

BARBARA ENGEL

4

Buzón

5

Leído: Joël Dicker, un joven autor ginebrino de gran talento

6

Visto: seres celestiales representados por Paul Klee y otros artistas

9

Cambio climático: todo lo que se nos avecina

14

«Kapital», una exposición sobre el dinero y la riqueza

16

El caso Tinner: Suiza en el epicentro del contrabando de material nuclear

20

En marzo se votará sobre los «desplumadores», la proliferación urbanística y la política familiar

21

Serie literaria: Hugo Marti

22

La conquista del Camino de Santiago - La peregrinación se ha convertido en un fenómeno de masas

24

Los suizos también participan activamente en la cría y en las carreras de perros de trineo

26

Información de la OSE

28

Noticias del Palacio Federal

30

Ecos

Foto de la portada: con sus 24 km de longitud, el Gran Glaciar del Aletsch, entre el Valais y el Oberland bernés, es el más grande de Europa. Desde los años 70 ha perdido casi un 30% de su volumen. Los expertos estiman que se derretirá por completo antes de que acabe este siglo.

Foto: Keystone / Georg Gerster

**IMPRESIÓN:** «Panorama Suizo», revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 39º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 395 000 ejemplares (inclusive 135 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La responsabilidad del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la editora.

■ DIRECCIÓN EDITORIAL: Barbara Engel (BE), redactora-jefa; René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Marc Lettau (MUL); Manuel Gnos (MAG); Jean-François Lichtenstern (JFL), responsable de las páginas «Noticias del Palacio Federal». Relaciones con los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ DISEÑO: Herzog Design, Zúrich ■ DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Teléfono +41 31 356 61 10, PC 30-6768-9. ■ E-MAIL: revue@aso.ch ■ IMPRESIÓN: Swissprinters AG, CH-4800 Zofingen. ■ CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se mude, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores. ■ INTERNET: www.revue.ch

Cierre de la presente edición: 22. 10. 12